

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Les bords du Rhin illustrés

Joanne, Adolphe

Paris, 1863

Route 59

[urn:nbn:de:bsz:31-125056](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-125056)

l'un des affluents de l'Ahr, à la base de la *Hohe Acht*, montagne haute de 811 mètr., et dont le sommet offre un panorama étendu (1 h.). On peut visiter dans les environs les ruines du château de *Nürburg*, une des plus vastes forteresses féodales de l'Eifel. La *Hohe Acht* et le *Nürberg* sont les deux plus hauts sommets de l'Eifel. — Au delà de *Dümpelsfeld*, à peu près à moitié chemin d'Adenau à Altenahr, on franchit l'Ahr sur un pont d'où l'on découvre, à dr., sous un de leurs plus beaux aspects, les rochers de la *Chaire du Diable*. On passe ensuite à *Honnningen* et à *Brück*, avant d'atteindre

2 1/2 mil. Altenahr, dont les pittoresques et curieux environs sont décrits dans la Route 69, qui conduit à Remagen et à Sinzig, sur la rive g. du Rhin.

D'Altenahr à Coblenz et à Aix-la-Chapelle, R. 67.

1 3/4 mil. *Meckenheim*, h. de 1400 hab. sur l'Erfst. — Au delà de *Röttgen*, on laisse à dr. le *Godesberg*.

2 mil. Bonn (V. R. 65).

ROUTE 59.

DE TRÈVES A COBLENZ.

A. Par la Moselle.

25 1/2 mil. — Bateau à vapeur 2 fois par semaine (V., pour les jours de départ, le *Henschel's Telegraph*). Trajet en 12 h. (on part à 5 h. du matin), pour 4 th. et 2 th. 20 sgr.

Les bateaux à vapeur ne remontent pas la Moselle de Coblenz à Trèves en un jour. Il faut coucher à Trarbach ou à Berncastel. — En remontant la rivière on ne paye que 3 ou 2 th.

N. B. La navigation de la Moselle est

souvent difficile quand les eaux sont basses; malgré les travaux exécutés pour retrécir le lit de la rivière et lui donner plus de profondeur, les bateaux labourent souvent le fond. Mais les bords de la Moselle sont très-pittoresques et presque aussi intéressants à voir que les bords du Rhin. Si l'on veut quitter le bateau à vapeur pour faire des excursions pédestres sur les deux rives, on trouvera aisément des harques particulières dans tous les villages. Pour bien jouir des plus beaux points de vue, il est nécessaire de débarquer en certains endroits. Malheureusement les auberges laissent beaucoup à désirer. Du resté, c'est surtout au-dessous de Berncastel et de Trarbach que l'on doit songer à mettre pied à terre. Jusque-là le pays qu'arrose la Moselle n'a rien de particulièrement remarquable.

En quittant Trèves, on laisse à dr. *Saint-Paulin* et à g. *Pallien* (V. R. 55 et 58); puis on atteint bientôt (g.) *Biwer*, situé près du confluent du *Biwerbach*, et (1 h. de Trèves) *Pfalzel* (*Palatiolum*), v. de 1200 hab., où la fille de Dagobert II fonda, en 665, un couvent de femmes, et dont le nom vient d'un château qu'y possédaient les rois franks. — En face, sur la rive opposée, est *Ruwer* (800 hab.), séparé en deux parties par le *Ruwerbach*, ruisseau qu'Ausone a chanté (*marmore clarus Erubrus*). On voit encore dans ses environs quelques restes d'un aqueduc romain, et un peu plus loin, entre *Ehrang* et *Issel*, on aperçoit, au delà de la vallée de la *Kyll*, les cheminées des forges de *Quint*. Cependent la Moselle quitte la direction du N. et coule à l'E. On laisse :

Rive g. *Issel* (400 hab.) et *Schweich* (1800 hab.), derrière la tour du *Bac*; puis, tout au bord de la rivière, le hameau de *Kirsch*.

Dr. *Longuich* (700 hab.), situé en face du *Longen*, et près duquel le

Laubach se jette dans la Moselle. Un peu plus loin se montre *Riol* avec la *Ringelsburg*. C'est le *Rigodulum* des Romains. Valentinus, le chef des Treviri, y fut battu et fait prisonnier par Cerealis, qui commandait les légions romaines.

G. *Lersch*, hameau; *Mehring*, village dominé par une chapelle de pèlerinage; *Palich*, où la Moselle décrit une grande courbe de l'E. au N. O.; *Schleich*, en face de *Detzem* (dr.); *Ensch*, presque en face de *Thornich* (dr.); *Clüsserath*, dont les vins sont estimés, près du confluent du Salmbach, et en face de *Kawerich* (dr.), où la Moselle, qui avait incliné du N. O. au N. E., coule au S. E., tant ses détours sont nombreux.

Dr. *Leiven*, ham., lieu de naissance du poète et astronome Jean de Livania, qui vivait à la fin du XIV^e s.

G. *Tritenheim* (950 hab.), patrie du célèbre historien et abbé de Sponheim, Trithemius († 1516). La chapelle que l'on aperçoit à dr., nommée la *chapelle des Martyrs*, rappelle les martyrs tués à Trèves, sur l'ordre de Rictiovarus.

Dr. *Neumagen* (hôt. : *Cläwen*, *Hayn*), le *Noviomagus* des Romains, bourg de 1500 hab., pittoresquement situé au pied d'une colline que couronnent les ruines d'un vieux château. C'est là qu'Ausone, venu de la vallée de la *Nahe*, par la montagne, aperçut pour la première fois la rivière qu'il a chantée (Mosella). C'est là qu'il vit les *inclyta castra Constantini*. Les derniers vestiges de ce château ont presque entièrement disparu. L'église de Neumagen date de 1770. Il ne reste rien de l'ancienne, bâtie en 1190, probablement avec les débris du palais de Constantin. — Un

peu au-dessous de Neumagen, la *Thron* (*Drahonus*) se jette dans la Moselle, près du v. du même nom. En face de *Ferres* (rive dr.) se trouve

G. *Pisport* (hôt. chez *Hayn*), le *Pisonis portus* des Romains, v. de 600 hab., dont les coteaux produisent l'un des vins les plus estimés de la Moselle. A 1 h. env. de Pisport, dans la montagne, est le couvent d'*Eberhardsklausen*, dont la chapelle date du XV^e siècle. Au-dessous de Pisport, les sinuosités de la rivière deviennent de plus en plus nombreuses. Après une assez longue navigation, on se retrouve souvent à la même distance d'une colline ou d'un clocher que l'on avait déjà remarqués; parfois même on est fort étonné de s'en être éloigné dans la direction opposée à celle que l'on devrait suivre.

Dr. *Müstert*, *Reinsport* et *Nieder-Emmel*.

G. *Minheim* (bons vins), presque en face de l'*Ohligsberg* et du *Neuberg*, dont les vignobles sont encore plus estimés.

Dr. *Wintrich* (bons vins).

G. *Kesten*, joli v. dont les beaux noyers bordent la rivière.

Dr. *Filsen*, *Neufilsen*, *Dusemond*, *Mühlheim*. — Près de Dusemond, s'élève (à g.) le *Braunenberg*, où se récolte l'un des meilleurs vins de la Moselle. Il s'étend de *Monzel* à l'embouchure du *Lieserbach*. — *Mühlheim* (hôt. *Karsch*) est situé entre le *Hinterbach* et le *Fronbach*. En remontant la vallée du *Hinterbach*, on atteint en 30 min. la petite V. de *Veldenz* (1000 hab.), près de laquelle on remarque les ruines de l'ancien château du même nom. Bâti au VI^e s., donné par *Childebert II* à l'abbaye de Verdun, il fut habité, du XII^e au XV^e s., par les

comtes de Veldenz, et détruit pendant la guerre de Trente ans.

G. *Lieser*, au delà de l'embouchure du Lieserbach, possède de jolies maisons de campagne.

Dr. *Andel*, v. situé sur un coteau rocheux et boisé, près de l'embouchure du Goldbach, qui roule des paillettes d'or.

G. *Cues*, patrie du cardinal Nicolas Cusanus, fils d'un pêcheur nommé Jean Krebs, auteur de plusieurs traités célèbres de théologie et de philosophie (xv^e s.), et fondateur d'un hôpital situé à 15 min. du village.

Dr. **Berncastel** (hôt. : *Niederehe, drei Koenige*, chez *Gassen*), V. industrielle de 2500 hab., arrosée par le Tiefenbach, qui y forme quelques petites cascades. Un incendie en a détruit la plus grande partie, en 1857. Elle est dominée par les ruines d'un vieux château, probablement d'origine romaine, qui lui a donné son nom (*Beronis castellum*). Détruit par l'archevêque Poppo, parce qu'il servait de refuge à des voleurs, ce château fut souvent rebâti et détruit. Il a été incendié en 1692. La ville de Berncastel en a donné les ruines au roi Frédéric-Guillaume IV, lorsqu'il était prince royal. L'église de Saint-Michel possède, outre des reliques précieuses, un bel autel dédié à la Vierge. L'excellent vin que l'on récolte à Berncastel s'appelle *le Docteur* (Doctor), parce que, selon la tradition, il a guéri un chapelain d'une maladie incurable.

De Berncastel à Trèves (R. 55), par terre, 6 mil.; diligence tous les jours, en 6 h., pour 1 th. 12 sgr., V. R. 61; — à Bingen, 10 3/4 mil.; tous les jours, en 10 h. 45 min., pour 2 th. 3 sgr., R. 61; — à Birkenfeld et à Creuznach, R. 60.

N. B. Un chemin de piétons qui offre de beaux points de vue, car il franchit un des derniers escarpements du Hundsrück, conduit en 1 h. 15 min. à Trarbach (V. ci-dessous). Par eau, la distance entre ces deux villes est de 5 h. Le bateau à vapeur parcourt ce trajet en 1 h. 1/2 à la descente, et en 3 h. à la remonte. Du reste, la navigation de cette partie de la rivière est très-agréable. Au-dessous de Berncastel on laisse

Dr. *Graach*, situé au milieu d riches vignobles. A peu de distance on remarque, au milieu d'une plaine fertile, le *Martinshof*, ancienne abbaye de Saint-Martin.

G. *Wehlen*, presque en face de *Zeltingen* (dr.), b. de 1600 hab., qui possède les ruines d'un vieux château. La rivière y forme une île. — *Machern*, ancien couvent de nonnes, presque en face de *Rachtig*; puis, au pied d'une colline rocheuse dont la base est plantée de vignes, **Uerzig** (hôt. : *Post, Berres*), riche village au delà duquel on voit une espèce de tour, bâtie ou taillée dans les rochers, appelée *Michaelslei*, et habitée successivement par des voleurs et des ermites. La tradition prétend qu'en 1666, saint Cuno fut précipité du haut de ce rocher par un comte Théodoric qui, touché de repentir, partit pour la Terre-Sainte et périt pendant la traversée. — Une bonne route de voitures conduit, en 3 h. 1/2, d'Uerzig au bain de Bertrich (V. ci-dessous), par *Rausendorf* et *Honthelm*.

Dr. *Erden, Losenich*, deux villages dont les vins sont estimés; *Kindel*, en face de *Kinheim* (g.).

G. *Cræff*, v. de 1950 hab., dont l'église renferme un bon tableau de maître-autel (Crucifixion),

par Stauden, de Constance; puis *Schræg*, en face de *Wolf* (dr.), v. de 600 hab., dominé par les ruines d'un couvent du même nom. Presque en face du v. de *Riesbach*, d'où un chemin ombragé conduit à *Traben*, on peut visiter, dans une sombre montagne d'ardoise, une grotte appelée *Jermesfels*.

Dr. Trarbach (hôt. *Græfinburg*), V. de 1500 hab., agréablement située dans une des parties les plus pittoresques de la vallée de la Moselle. En 1857, elle fut presque entièrement détruite par les flammes. (N. B.—C'est là que les voyageurs qui remontent la rivière sont obligés de passer la nuit.) Au S. s'ouvrent des vallons latéraux arrosés par de charmants ruisseaux. Les collines qui les forment sont couvertes de vignes ou de bois. Les murailles de *Trarbach*, percées de trois portes et flanquées de vieilles tours, et les ruines de la *Græfinburg*, qui la dominent, donnent à cette ville un aspect original. Sa vieille église contient plusieurs tombeaux des comtes de *Sponheim*. Son hôtel de ville est moderne. La *Græfinburg* a été détruite, en 1734, par les Français; elle avait été bâtie, au xiv^e s., par la comtesse *Laurette de Salm*, veuve du comte *Henri II de Sponheim*, avec le montant d'une rançon que cette femme courageuse avait fait payer à l'archevêque de *Trèves*, *Baudouin*, après s'être emparée de lui et l'avoir gardé longtemps prisonnier, en dépit des excommunications du pape et pour le punir d'une violation de territoire. Pendant la guerre de Trente ans, les Espagnols, les Suédois et les Français avaient occupé cette forteresse tour à tour; en 1687, les Français s'en étant encore emparés l'avaient fortifiée de

nouveau; en 1702, ils s'en étaient rendus maîtres pour la troisième fois. Reprise par les Impériaux, en 1704, elle fut enfin conquise et détruite par le maréchal de *Bellislie*.

Trarbach fait un commerce assez important, surtout en vins. Les meilleurs vignobles des environs s'appellent *Ungsberg*, *Aalfang*, *Münchenroth*, *Mühlrecherberg* et *Landfuhrberg*.

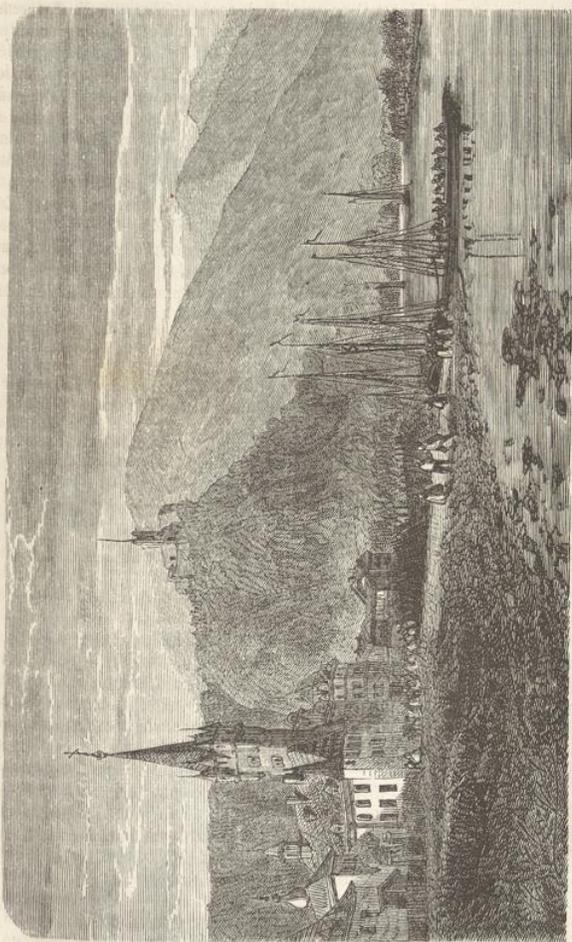
En remontant la vallée du *Kautenbach*, on peut aller visiter, au sommet d'une montagne isolée (45 min.), le *Wellstein*, masse de granit haute de 6 mètr. et entourée de blocs plus petits. On ignore son origine et sa destination.

En face de *Trarbach*, sur la rive g. de la Moselle, se trouve *Traben* (hôt. chez *Clauss*), b. de 1250 hab. entouré de riches vignobles et de jardins, et incendié en 1857. Si l'on gravit la hauteur qui le domine, on peut y voir encore des débris du fort *Montroyal*, que *Louis XIV* y avait fait construire (1681) à grands frais par *Vauban*, et que le traité de *Ryswyk* l'obligea de faire démolir (belle vue).

G. Litzig, petit v. de pêcheurs.

Dr. Starckenburg, v. situé sur une hauteur. Les comtes de *Sponheim* y eurent un château fort, détruit après l'extinction de leur race (1437). Ce fut là que la comtesse *Laurette de Sponheim* retint prisonnier l'archevêque *Baudouin de Trèves* (V. ci-dessus). — La jolie île que l'on côtoie au-dessous de ce village se nomme *Sanct-Peterswerth*. On passe ensuite à l'endroit où la comtesse fit tendre une chaîne pour arrêter l'archevêque, qui remontait la Moselle sans défiance. Des débris de fortifications y sont encore visibles. Un peu plus

...neuve; en 1702, à la
 ...ndres maîtres pour à la
 ...a. Reprise par les Impé-
 ...18, elle fut enfin conquis
 ...ite par le maréchal de
 ...Terschach fait un comm-
 ...portant, surtout sa ma-
 ...illeurs vignobles de sa
 ...pellent Engberg, Mühl-
 ...erbach, Mühlbacherberg et
 ...berg.
 En remontant la vallée
 ...bach, on peut aller rem-
 ...met d'une montagne (le
 ...), le Wollstein, haute de
 ...te de 6 mè. et est un
 ...es plus petits. On pen-
 ...sine et sa destination.
 En face de Trarbach, sur
 ...de la Moselle, se trouve le
 ... chez Clow, à 625 mè.
 ...uré de riches vignes et
 ...jardins, et incendié en 1815.
 ...o gravit la hauteur qui le sé-
 ...peut y voir encore des débris
 ...Montroyal, qui Louis XI
 ...ait construite (1484) par
 ...par Vanha, et que à l'insti-
 ...wyk l'abbaye de fain de
 ...lle rue).
 ...Litzig, petit r. de pétri-
 ...r. Starckenburg, s. élève
 ...hauteur. Les ornés de la
 ...m y furent un château fort
 ...après l'extinction de la
 ...17). Ce fut là que la com-
 ...rette de Spoulenberg
 ...l'archevêque de Badois
 ...ves (F. G. J. J. — 17)
 ...que l'on obtint en 1806
 ...village se nomme Soud-
 ...rik. On pose ensuite à l'insti-
 ...it où la comtesse de Soud-
 ...me pour arrêter l'émigra-
 ...remontant la Moselle en
 ...ce. Des débris de l'ancien
 ...ent encore visibles. On peut



Berncastel.

loin, on remarque les restes d'un temple que la tradition attribue aux païens.

Dr. **Enkirch** est le bourg le plus peuplé que l'on rencontre entre Trèves et Coblenz. Il a 2000 hab. (hôt. chez *Immich* et *Sauer*). Son vieil hôtel de ville et la tour de son église dominent ses maisons couvertes en ardoises. C'est un bourg très-ancien. On y récolte de bons vins, surtout sur le *Stephansberg*. Un chemin de piétons, passant par les montagnes, conduit en 1 h. à Zell (V. ci-dessous), qui, par eau, est éloignée de 3 h. Un peu au-dessous est le confluent du *Grossbach* et de la Moselle. Presque en face de ce confluent on voit, sur la rive g., au-dessus de *Kerwenich*, dont la plupart des maisons sont bâties avec des débris de Montroyal, un reste de cette forteresse qui avait coûté des sommes considérables.

Dr. *Burg*, presque en face de *Reil* (g.), dont l'église est sur la rive dr. A 1 h. de *Reil*, dans l'intérieur des terres, est l'ancien couvent de *Springiersbach*, situé au fond d'une solitude boisée. Un peu au-dessous, le *Rothen-Pfad*, sentier qui monte à travers les vignes, conduit en 30 min. à la *Marienburg* (V. ci-dessous), d'où l'on peut descendre en 30 min. à *Alf* (V. ci-dessous); par eau la distance est de 3 h.

Dr. *Pünderich* (hôt. *Schneiders*. — Bons vins). En face, se dressent sur une hauteur les ruines de la *Marienburg*, qui fut tour à tour un couvent de femmes et une forteresse. On y découvre une vue magnifique sur les sinuosités de la Moselle, ses vignobles, ses coteaux, ses montagnes, ses forêts et ses vieux châteaux (il faut graver l'é-

minence voisine, à l'O., appelée *Prinzenköpfchen*. — N. B. Une petite auberge a été établie au milieu des ruines.

Dr. *Briedel*, v. dominé par son église. Un peu au delà, le *Rotenauerbach* se jette dans la Moselle au sortir d'un vallon étroit et boisé; puis, en face du long promontoire que couronne la *Marienburg*, si longtemps visible, se trouve *Zell* (hôt. *Melchior*), V. de 1750 hab., encore entourée de vieilles murailles, mais qui a été fortement endommagée par un incendie, en 1857.

De Zell part une route de voitures qui conduit à *Sanct-Goar*, *Boppard*, *Coblenz*, et *Simmern*. Cette route passe à *Castellaun*, V. de 1000 hab., située sur le *Drimbach*, appelée aussi *Castellun* ou *château des Huns*, et dont le château fort, qui domine un rocher, a été détruit en 1689 par les Français. Au delà de *Castellaun*, on passe à *Godenroth*, puis on arrive à la *Croisière*, d'où l'on peut aller, en face, à *Sanct-Goar*, R. 50; à g., à *Boppard* et à *Coblenz*, R. 50, et à dr., à *Simmern*, R. 57.

En face de Zell (g.), *Kaimbt* s'étend sur des coteaux fertiles. Au-dessous de Zell, on laisse à dr. *Curey*, qui en est comme un faubourg, *Merl*, beau v. arrosé par un petit ruisseau descendu du *Hundsrück*. La Moselle, parsemée d'îles, ressemble à un lac; ses bords, variés d'aspect, offrent les plus charmants paysages.

On aperçoit (dr.) le hameau de *Bulay*, au débouché d'un joli vallon latéral, en face de

G. *Alf* (hôt. : *Post*, *Henrici*, *Mentges*, *Theissen*), beau bourg agréablement situé à l'embouchure de l'*Alferbach* dans la Moselle, et d'où l'on peut aller visiter, outre les ruines du château *Arras*, les forges de fer de M. *Remy* et *C^{ie}*, et le

bain Bertrich. — *N. B.* C'est à Alf que les voyageurs qui remontent la Moselle doivent se faire débarquer pour monter à la Marienburg (*V. ci-dessus*).

[Une bonne route de voitures conduit d'Alf à Lützerath (2 1/4 mil.) où elle rejoint la route de terre de Coblenz à Trèves (*V. ci-dessus, B*). Cette route passe au bain Bertrich. Les touristes qui désireront visiter ce bain en voiture, en trouveront chez M. Theissen, au prix de 1 th. (à 1 chev.) et 1 th. 20 sgr. (à 2 chev.). A quelques min. d'Alf, on laisse à g. la vallée d'où descend l'Alfbach, pour remonter celle qu'arrose l'Usbach ou Usbach. A l'embouchure de ces deux ruisseaux, les ruines du *château Arras*, ancienne forteresse des archevêques de Trèves, couronnent une hauteur boisée. Un peu plus loin on voit à g. les *forges de fer* de M. Remy et C^{ie}. Enfin, 1 h. 30 min. environ après avoir quitté Alf (à pied), on atteint le *bain Bertrich*, situé dans la partie la plus pittoresque de la vallée de l'Usbach, profonde en cet endroit de plus de 230 mètr. Les meilleurs hôtels sont ceux de *Werling*, *Klering* et *Schmidt*. Un nouvel établissement de bains y a été construit en 1852. Ces sources, alcalines et chaudes (32° 1/2 cent.), ont dû être connues des Romains, car diverses monnaies de l'empereur Vespasien et du temps de Constantin ont été trouvées dans les environs. En 1858, une statue romaine en marbre de Carrare, représentant Diane, y a aussi été découverte. En continuant les fouilles on trouvera sans doute d'autres antiquités intéressantes. Au XIII^e ou XIV^e s., un er-

mite nommé Bertrich vint s'y établir. En 1481, l'archevêque Jean II y fit bâtir une maison de bains, reconstruite en 1770 par Clément Wenceslas. Depuis lors, la réputation de cet établissement qui s'est constamment embelli et amélioré a été croissant. Le nombre des baigneurs augmente d'année en année. La saison commence le 15 mai et finit le 15 septembre. On se baigne de 4 h. du matin à 9 h. du soir. Les bains coûtent : 1^{re} classe, 10 sgr.; 2^e classe, 6 sgr. Il y a un bain des pauvres. Tout baigneur qui reste plus de 14 jours est en outre imposé à 15 sgr.; mais on ne paye rien pour l'eau que l'on boit. Les eaux, qui ont un goût sulfureux, sont surtout recommandées pour les maladies de la peau, des voies urinaires, des glandes, etc.

Ce ne sont pas seulement les malades qui visitent Bertrich, ce sont aussi les touristes, et surtout les géologues. Il y a de charmantes promenades, et d'intéressantes études à faire dans ses environs (ânes à volonté). Le *Palmemberg*, le *Wingertsberg*, le *Rœmerkessel*, avec leurs pavillons et leur chapelle, au N.; la *Flur*, le *Hengsenberg*, le *Peterswald* (pavillon), le *Sesenwald*, au S., sont sillonnés de routes et de sentiers qui conduisent à de jolis points de vue ou à de charmants ombrages. Les touristes et les géologues vont surtout visiter : — 1^o (au N.) le *Facherberg*, dont le sommet atteint 418 mètr., et sur lequel s'ouvre un cratère qui mesure 27 mètr. de profondeur; — 2^o (à l'O.) au delà du *Sesenwald*, par la route de Lützerath, la *Kæsegrotte*, ainsi appelée parce que les colonnes basaltiques qui la forment ressemblent à un fromage de Hollande.

A côté de cette grotte, un ruisseau, l'*Erabisbach*, fait une jolie cascade de 16 mètr. de hauteur, et, près de la *Wilhelmsbrücke*, s'élève un double rang de colonnes basaltiques; — 3° à 45 min. sur la route de Lützerath, par la *Müllischwiëse*, à g. avant d'arriver au v. de *Kennfus*, la *Falkenlei*, montagne volcanique haute de 425 mètr., dont une partie s'est éboulée dans la vallée. Ses crevasses et ses grottes (petit ermitage) intéresseront les géologues. Ses blocs de basalte portent encore des traces visibles de soufre. A l'O., s'élève le *Hüstchen*, qui a 421 mètr. d'altit. Un sentier descend entre ces deux montagnes, par le *Tümmelbusch*, de *Kennfus* à *Bertrich*. — De la *Falkenlei*, on découvre une fort belle vue sur les montagnes volcaniques qui forment l'horizon au N., à l'O. et à l'E.

Bertrich est à 8 3/4 mil. de *Coblenz*, et 7 1/2 mil. de *Trèves*.]

Au-dessous d'*Alf*, une île couverte de gazon s'élève au milieu de la *Moselle*. Cette île dépassée, on laisse :

G. *Aldegund*, beau v. dont l'église est très-ancienne, et situé à peu près vis-à-vis de *Neef* (dr.), que domine la chapelle de *Saint-Pierre*; — *Bremm* (hôt. *Amelinger*), en face de rochers escarpés et sombres qui rappellent la *Lurlei* du *Rhin* (V. R. 50);

Dr. Les ruines de l'ancien couvent de femmes de *Stuben*, fondé en 1136 et détruit à la fin du siècle dernier;

G. *Eller*, près de l'embouchure de l'*Ellerbach* (hôt. chez *Gietsen*, *Mainzer*). De ce v. un sentier conduit en 2 h. par les montagnes à *Cochem* (V. ci-dessous), mais il

vaut mieux rester sur le bateau, car les bords de la *Moselle* deviennent de plus en plus charmants;

G. *Ediger*, joli v. près duquel on remarque les ruines de la chapelle de la *Croix*; — *Nehren*; — *Senholz*, presque en face de *Senheim* (dr.), v. un peu éloigné de la rivière;

Dr. *Mesenich*. — *Briedern*, en face du *Ruberberg*. Au-dessus s'étendent de beaux bois;

G. *Poltersdorf*, anc. v. impérial; Dr. *Beilstein*, b. de 450 hab. dominé par les ruines pittoresques de son château, qui passa des seigneurs de *Braunshorn* à l'archevêque de *Trèves*; les Français l'ont fait sauter en 1668. — Au-dessous de *Beilstein*, la rivière forme une île.

G. *Ellenz*, à peu près en face de *Fankel* (dr.);

Dr. *Bruttig*, patrie du célèbre grammairien *Petrus Mosellanus*, mort professeur à *Leipsick* en 1524. Un sentier (belle vue) conduit en 1 h. 1/2 à *Treis* (V. ci-dessous).

G. *Obererndst* et *Niedererndst*, entre lesquels s'élève, près de l'école, une jolie église à deux tours;

Dr. *Valwig*, v. qui possède aussi une belle église;

G. *Ebernach*, ancien prieuré de l'abbaye de *Laach*; puis *Sehl*, en face de beaux rochers, et enfin, au delà d'une chapelle, *Cochem* (hôt. : *Union*, *Kehrer*), V. de 2800 hab., chef-lieu de cercle, pittoresquement groupée au-dessous des ruines d'un vieux château, détruit en 1689 par les Français sous les ordres du maréchal de *Boufflers*. Ce château avait été habité par la reine de Pologne *Richezza*, et devint du xiv^e au xv^e s. la résidence des archevêques de *Trèves*. On peut y voir quelques antiquités intéressantes. — Un peu plus loin,

sur une île baignée par la Moselle, se trouve un château, détruit aussi en 1689. On sait que l'un des rois de France était un descendant de Capétiens. C'est un fait à noter.



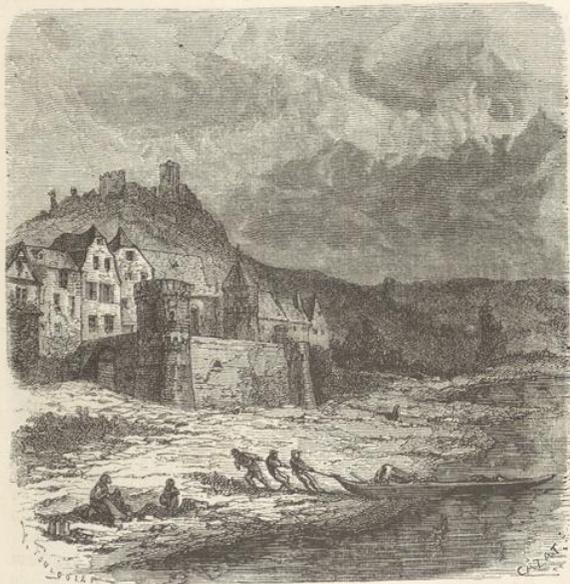
Un peu plus loin, on trouve dans la vallée de la Moselle, entre les rochers de la *Wald*, un château, détruit aussi en 1689. On sait que l'un des rois de France était un descendant de Capétiens. C'est un fait à noter.

dans une vallée latérale arrosée par l'Enderbach, se trouve la *Winneburg*, berceau de la famille de Metternich, détruite aussi en 1689. Le grand bâtiment que l'on remarque au-dessus de l'église était autrefois un couvent de Capucins. C'est aujourd'hui une école. Cochem fait

un commerce assez considérable de peaux et de draperies.

De Cochem à Lützerath. 2 1/4 mil. (V. ci-dessous, B).

A la même hauteur, sur la rive dr., est le v. de *Cond*. Là finissent les sinuosités de la Moselle qui



Vieux château de Beilstein.

coule jusqu'à Coblenz (10 mil.) à peu près dans la même direction (N. E.). A 45 min. env. de Cochem, on laisse

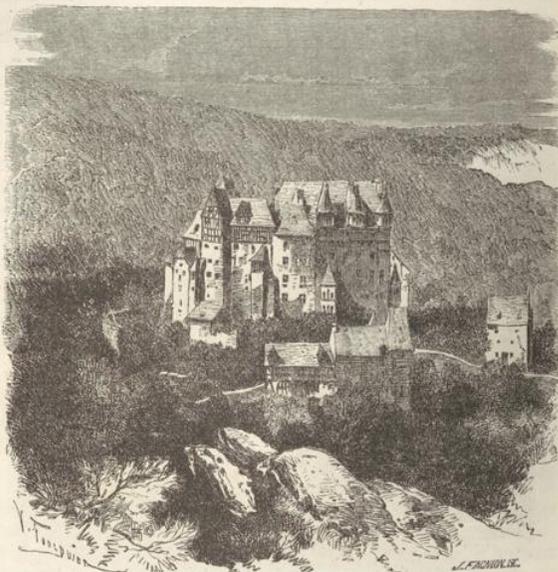
G. *Clotten*, v. dominé par son église et par son vieux château de *Co-raidelstein*, où la reine Richezza se retira et exerça l'hospitalité la plus généreuse jusqu'à sa mort (1060).

L'archevêque de Trèves entra alors en possession de ses domaines.— Au delà de Clotten, les villages deviennent plus rares, sur les deux rives. On passe devant *Pommern* (g.) avant d'atteindre

Dr. *Treis* (hôt. : *Castor, Rauaiser*), v. dont la jolie église a été bâtie en 1830 par Lassaulx.

G. Carden (hôt. Brauer), v. situé un peu au-dessus de l'embouchure du Muhlbach. Son église, à trois tours, date du XII^e s.; elle a été bâtie en l'honneur de saint Castor, qui avait vécu à Carden et qui y avait été enterré. Depuis, sa dépouille mortelle a été transportée

à Coblenz. L'extérieur de l'église est du style roman. On va visiter à l'intérieur de curieux fonts baptismaux et une *Descente au tombeau*, en pierre. A l'extrémité inférieure du village, près de la Moselle, on remarque un bâtiment crénelé avec tourelles et clochetons, dont l'his-



Château d'Elz.

toire est inconnue. Enfin, derrière l'église, s'élance la tour gothique d'un ancien couvent de femmes; plus loin, sur une hauteur plantée de vignes, la *Zilschapel* attire les regards des voyageurs (belle vue).

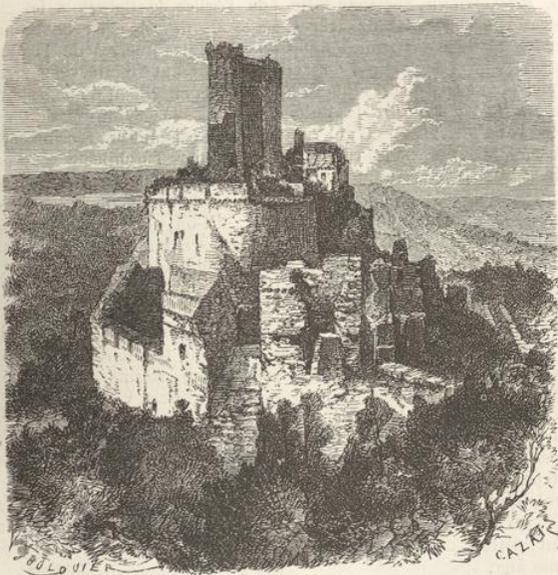
G. Müden (ancienne église romane) est situé en face de l'embouchure du Lützbach qui des-

cend du Hundsrück. — Un peu plus loin, au delà de l'embouchure de l'Elz, on laisse à g. *Moselkern* (hôt. : *Anker, Thisen, Zens*), où débarquent les voyageurs qui désirent aller visiter le **château d'Elz**, situé à 1 h. 30 min. de la Moselle, dans l'Elzthal, vallée plus sinieuse encore que celle de la Moselle. —

N. B. On y va aussi de Müden, et ce chemin est même préférable, car celui qui remonte la vallée traverse plus de dix fois le ruisseau sur des pierres.

Le château d'Elz est bâti au sommet d'un promontoire rocheux et boisé (310 mètr.) que l'Elz entoure

de trois côtés, et l'on n'y arrive que par un pont jeté sur un précipice artificiel. Ce château se compose d'un groupe pittoresque de bâtiments irréguliers et qui, vus de loin, paraissent trop considérables pour la base qui les supporte. Épargnée par le temps, cette curieuse for-



L'Ehrenburg.

teresse féodale, récemment réparée, est encore habitée; l'intérieur, vrai labyrinthe de passages, d'escaliers et de chambres, mérite d'être visité. De nombreux portraits de famille, d'anciens poètes, des vitraux de couleur, des tapisseries, des armures, etc., y ont été réunis. On y découvre une belle vue sur l'Elz,

qui se replie comme un serpent, dans une gorge profonde d'environ 30 mètr. Vis-à-vis, se dressent les ruines du *Trutz Elz*, château bâti par l'archevêque de Trèves, Baudouin, pour assiéger et forcer à capituler les seigneurs d'Elz, qui, réduits à la dernière extrémité, implorèrent sa merci et devinrent

ses vassaux. 1 h. plus haut, se trouve le château *Pymont*, détruit par les Suédois, en 1641, et près duquel on va visiter une cascade.

D'Elz à Münster-Maifeld et à Polch, V. ci-dessous, B.

Au delà de Moselkern, on laisse Dr. *Burgen* et *Rhon*;

G. *Bischofsstein*, ancienne forteresse des archevêques de Trèves, bâtie en 1270, et les ruines d'une chapelle; — *Hatzenport*, v. en face duquel (dr.) s'ouvre, près de *Brodendbach* (hôt. *Probst*), le vallon arrosé par l'*Ehrenbach* et qui renferme (45 min.) les belles ruines de l'*Ehrenburg*, appartenant à la famille de Stein. Ces ruines, dignes d'une visite, sont considérées à juste titre comme les plus belles de la Moselle;

G. *Loef*. En avant se dressent les ruines du *Tempelhof* ou *Sternburg*.

Dr. *Alken*, ancien bourg, relié par un rang de tours au château *Thurant*, qui le domine. Ce château, bâti en 1209, était possédé, en 1246, par un chevalier-voleur, appelé *Zorn*, que les archevêques de Trèves et de Cologne y assiégèrent pendant deux années, avant d'avoir réduit la garnison à capituler par famine. Rebâti depuis, il fut détruit dans la guerre de Trente ans;

G. *Catenes*, en face d'*Alken*, v. qui doit son nom à une chatne (*catena*) dont on se servait à une certaine époque pour barrer le fleuve et forcer les bateaux à payer un droit de passage;

Dr. *Obersfell*, puis *Chür* et *Niedersfell*, en face de *Lehmen*;

G. *Gondorf* (hôt. *Fischer*), v. où l'on remarque un château des comtes de *Leyen*, bâti en 1560, réparé

en 1814, et vendu en 1820 à un simple particulier;

G. *Cobern* (hôt. *Schwab*), b. de 1500 hab., bâti entre deux vallons. Dans les environs on peut visiter deux châteaux en ruine, la *Niederburg* et l'*Oberburg*. Ce dernier renferme la remarquable chapelle de *Saint-Mathias*, dont le curé de l'église de *Cobern* a les clefs. Elle fut dévastée par les Français pendant les guerres de la République. Il faut 20 min. pour y monter, mais on y jouit d'une belle vue. La chapelle *Saint-Mathias*, de forme hexagone et récemment réparée par l'architecte *Lassaulx*, date de la première moitié du XIII^e siècle, du moins on le pense; elle fut, dit-on, fondée par des croisés à leur retour de la terre sainte; son architecture gothique, et, si l'on peut s'exprimer ainsi, sarrasine à l'intérieur, intéressera les connaisseurs. On récolte un bon vin sur le territoire de *Cobern* et des villages voisins.

Dr. *Dieblich*, v. dont l'église est moderne. Au moyen-âge on y brûla de nombreuses sorcières.

G. *Winningen* (hôt. *Krone*), b. qui récolte d'excellents vins, les meilleurs, dit-on, de l'*Unter-Mosel*. En face, le *Condbach* se jette dans la Moselle. *Winningen* n'est plus qu'à 1 h. 30 min. de *Coblentz*.

Dr. *Lay* possède des vignobles qui produisent aussi de bons vins.

G. *Güls*, au milieu d'une forêt d'arbres fruitiers, surtout de noyers dont les fruits s'exportent en Hollande. Sa belle église a été bâtie en 1834 par *Lassaulx*.

Dr. *Moselweis*, petit v. qui passe pour le *vicus Ambiatinus* des Romains. A en croire certains antiquaires, *Agrippine* y aurait donné

[ROUTE 59] COBE

nom à Coligny. Ses
en réédifiant.
de se les habitant
et en regardant le ciel
Bismarck (V. ci-dess
représentant les fort
de l'Allemagne: un
reconstruite d'Elber
dans le Rhin et



Chapelle
la rive g. de
Hohen. Erwer. Mal
les langes de C
A
N. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

naissance à Caligula. Ses auberges sont très-fréquentées les jours de fête par les habitants de Coblenz. A g. on aperçoit le clocher du v. de Metternich (V. ci-dessous); à dr. apparaissent les fortifications du fort Alexandre: en face se dresse la citadelle d'Ehrenbreitstein, qui domine le Rhin et Coblenz.

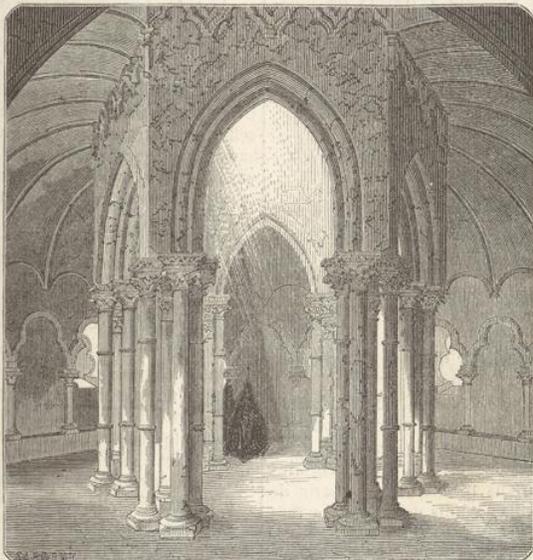
Le bateau à vapeur s'arrête près du pont de la Moselle.

Coblenz (V. R. 62 et le plan).

B. Par terre.

Chemin de fer en construction. — 15 1/4 mil. — 2 diligences par jour, en 4 h. 1/2, pour 3 th. 16 3/4 sgr.

Une route pittoresque conduit,



Chapelle Saint-Mathias, à Cobern.

en suivant la rive g. de la Moselle, par Pallien, Biwer, Pfalzel, Ehrang, les forges de Quint et Föhren, à

2 3/4 mil. **Hetzerath**, v. de 700 hab. Une autre route moins intéressante, traverse **Ruwer**, **Kenn**, la Moselle et Schweich.

D'Hetzerath à Bingen, par le Hundsrück, R. 61.

Salmrohr est à peu près à moitié chemin de Hetzerath et de

4 3/4 mil. **Wittlich** (hôt. *Post*), V. de 2800 hab., située sur le Lieser. Son château a été détruit pendant les guerres de la Révolu-

tion. — De là, des routes de voitures conduisent à Traben, Cues et Bertrich (V. ci-dessus, A).

A Bonn, par Kelberg, R. 67.

Au delà de *Greimerath*, on franchit l'Alf, puis on passe à *Ober-Scheidweiler* pour atteindre la *Lützerather Kehr*, vallée profonde et singulière, arrosée par l'Usbach qui y serpente à travers de nombreux rochers. Une heure après env., on arrive à

7 1/4 mil. *Lützerath* (hôt. : *Post, Theissen*), b. de 750 hab.

De *Lützerath* au bain *Bertrich* et à *Alf*, 2 1/4 mil. (V. ci-dessus, A); — aux volcans de l'Eifel supérieur et à *Daun*, 2 1/2 mil., R. 58.

On traverse le *Martherthal* à peu près à moitié chemin de *Driesch* et de

9 1/2 mil. *Kaiseresch*, bourg de 750 hab., d'où un chemin conduit à *Carden*, sur la Moselle (V. ci-dessus, A).

Après avoir dépassé *Düngenheim* et *Kehrig*, on atteint

12 mil. *Polch*, b. de 1200 hab. — A dr. se trouve, entre la route de terre et la Moselle, la petite V. de *Münster-Maifeld*, que certains historiens disent être la patrie de *Caligula*, tandis que d'autres font naître cet empereur à *Moselweis* (V. ci-dessus, A). L'église *Saint-Martin*, construite sur des fondations romaines, mérite d'être visitée. A 45 min. de là est le château d'*Elz* (V. ci-dessus, A).

De *Polch* à *Mayen*, R. 67, 1 1/4 mil.

Près du village de *Metternich*, on peut voir un bel aqueduc, avant de franchir la Moselle, en arrivant à

15 1/4 mil. *Coblenz* (R. 62).

ROUTE 60.

DE TRÈVES ET DE BERNCASTEL A CREUZNACH,

PAR BIRKENFELD.

A. De Trèves.

23 3/10 mil. — 13 9/10 mil. de Trèves à *Birkenfeld*. Diligence tous les jours, en 7 h., pour 1 th. 15 sgr. — 9 3/10 mil. de *Birkenfeld* à *Creuznach*. Chemin de fer. 4 convois par jour. Trajet en 2 h. 20 min. et 3 h. environ. — Prix : 2 th. 6 sgr., 1 th. 13 sgr., 1 th. 1 sgr.

7 1/10 mil. *Ruwer* (V. R. 59). On quitte la riante vallée de la Moselle pour traverser une contrée sauvage et déserte. Des landes couvertes de bruyères, des rochers, de temps en temps des bois et des prés, forment le paysage.

3 7/10 mil. *Herneskeil*, v. de 800 hab. On passe ensuite à *Nonnweiler*, avant d'arriver à

9/10 mil. *Otzenhausen*. Un mur d'origine celtique couronne le sommet voisin du *Dollberg*. Cette ancienne construction vraiment cyclopéenne s'appelle le *Steinring* (cercle ou enceinte de pierres).

La route, laissant à quelque distance (à dr.) les villages d'*Unter* et d'*Oberschwarzenbach*, traverse :

8/10 mil. *Eissen*;

2/10 mil. *Achtelsbach*, et

4/10 mil. *Brücken*, que l'on peut prendre pour point de départ d'une excursion dans la pittoresque vallée du *Traubach* (V. R. 44), où se trouve la forge d'*Abentheuer* (25 min.) appartenant à la famille *Stumm*.

8/10 mil. *Birkenfeld* (V. R. 44).

9 3/10 mil. De *Birkenfeld* à *Creuznach* (V. R. 44).

N. B. On peut encore se rendre de Trèves à *Creuznach* par (10 1/4 mil.)